

L'arbre généalogique des dieux (The Family-Tree of the Gods)

Clark Ashton Smith

Traduit par Patrick Rodrigue.

J'ai rempli la « feuille de style » avec les détails et les annotations concernant Tsathoggua que je suis capable de fournir à l'heure actuelle. Certains d'entre eux ont requis une étude considérable des Parchemins de Pnom (lequel était le généalogiste en chef aussi bien qu'un prophète notoire) et je suis pleinement conscient que certaines de mes interprétations phonétiques de l'Écriture des Anciens sont sujettes à débat.

Vous soulignez certains points intéressants avec vos questions. Azathoth, le chaos nucléaire primordial, se reproduit, bien entendu, uniquement par fission; mais sa progéniture, pénétrant plusieurs planètes, a souvent revêtu les attributs de l'androgynie ou de l'hermaphrodisme. Les androgynes, curieusement, ne requéraient aucune assistance dans la production de rejetons; mais leurs enfants étaient plus communément unisexués, mâles ou femelles. Hziulquoigmzhah, l'oncle de Tsathoggua, et Ghizghuth, le père de Tsathoggua, ont été les enfants mâles de Cxaxukluth, l'engeance androgyne d'Azathoth. Vous noterez ainsi une tendance vers la complexité biologique.

Il est intéressant de noter, toutefois, que Knygathin Zhaum, le métis Voormi né de l'union de Sfatliclp, fille de Zvilpogghua, avec un Voormi, est retourné à ses caractéristiques azathothiennes plus primitives après ses nombreuses décapitations. Je n'ai pas encore traduit la terrible et abominable légende racontant comment un certain vaillant citoyen de Commoriom (pas Athammaus) retourna dans la cité après son évacuation publique, et découvrit qu'elle était peuplée par d'exécrables et innombrables engeances nées de la fission de Knygathin Zhaum, lesquelles ne possédaient plus le moindre vestige de quoi que ce soit d'humain ou même de terrestre.

Ec'h-Pi-El, j'en suis certain, pourrait fournir des données beaucoup plus précises concernant la genèse de Tulu (Cthulhu) que celles que je puis offrir. Il semblerait, selon les références plutôt indirectes de Pnom, que Tulu était un cousin de Hziulquoignmzhah, mais qu'il était d'une quelconque manière plus proche de l'archétype azathothien que Hziulquoignmzhah.

J'ai appris que ce dernier, ensemble avec Ghizghuth, est né de Cxaxukluth dans un système solaire très lointain. Cxaxukluth est venu en famille (sa famille incluait Zstylzhemgni, l'épouse de Ghizghuth, née de l'être androgyne Ycnagnnissz, demeurant sur la sombre étoile de Zoth, et le jeune Tsathoggua) sur Yuggoth (où, puis-je ajouter, Cxaxukluth a heureusement continué à demeurer à travers les âges).

Hziulquoignmzhah, lequel éprouvait une vive antipathie envers son parent, en raison de ses habitudes cannibales, émigra très tôt sur Yaksh; mais fatigué des dévotions religieuses particulières des Yakshiens, il s'en alla sur Cykranosh, où il précéda de nombreuses époques son neveu Tsathoggua (Tsathoggua, en compagnie de ses parents, s'attarda pendant longtemps sur Yuggoth, ayant pénétré certaines cavernes centrales ayant échappé aux déprédations de Cxaxukluth).

Hziulquoignmzhah, une divinité plutôt tournée vers la réflexion et la philosophie, fut

longtemps vénéré par les peuples bizarres de Cykranosh, mais finit par se lasser d'eux de la même manière qu'il s'était lassé des Yakshiens, et il s'était retiré en permanence de la vie active au moment de sa rencontre avec Eibon, comme il est raconté dans La porte sur Saturne. Sans aucun doute réside-t-il toujours dans la caverne aux mille colonnes et étanche-t-il sa soif au lac de métal liquide - célibataire endurci et sans rejetons.

Mon récit de la venue de Tsathoggua peut déjà être réconcilié avec les références dans Le Tertre . Tsathoggua, voyageant à travers une dimension autre que les trois connues, arriva sur Terre par l'entremise du golfe intérieur et sans lumière de N'kai; et il demeura en ce lieu pendant plusieurs cycles, durant lesquels son origine ultraterrestre ne fut pas suspectée. Il s'unit à Shantak et de cette union naquit Zvilpogghua, lequel devait par la suite donner naissance à Sfatliclp. Plus tard, il s'établit dans des cavernes plus près de la surface, et son culte prospéra; mais après la venue du glacier, il retourna en N'kai. Par la suite, la majeure partie de sa légende fut oubliée ou pervertie par les habitants des cavernes rougeoyantes de Yoth et celles bleutées de K'n-yan. Par l'entremise de telles variations mythopoétiques, Gll'-hathaa-ynn en vint à raconter à l'Espagnol Zamarcoma que seules les images de Tsathoggua et non Tsathoggua lui-même avaient émergées du monde souterrain.